

Journals

No. 114

Thursday, December 5, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 114

Le jeudi 5 décembre 1996

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 352–1104 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545–352–26L;
- (2) No. 352–1160 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–352–27F;
- (3) No. 352–1180 concerning the United States' policy towards Cuba. — Sessional Paper No. 8545–352–127A.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^o 352–1104 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545–352–26L;
- 2) n^o 352–1160 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545–352–27F;
- 3) n^o 352–1180 au sujet de la politique des États-Unis à l'égard de Cuba. — Document parlementaire n^o 8545–352–127A.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Peterson (Willowdale), from the Standing Committee on Finance, presented the 5th Report of the Committee (The 1997 Budget and Beyond: Finish the Job). — Sessional Paper No. 8510–352–62.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 5, 6, 7 and 8, which includes this Report*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Peterson (Willowdale), du Comité permanent des finances, présente le 5^e rapport de ce Comité (Le budget de 1997 et après: achever la tâche). — Document parlementaire n^o 8510–352–62.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 5, 6, 7 et 8, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Ms. Torsney (Burlington), from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the 7th Report of the Committee (Bill C–27, An Act to amend the Criminal Code (child prostitution, child sex tourism, criminal harassment and female genital mutilation), with amendments). — Sessional Paper No. 8510–352–63.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 6, which includes this Report*) was tabled.

M^{me} Torsney (Burlington), du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le 7^e rapport de ce Comité (projet de loi C–27, Loi modifiant le Code criminel (prostitution chez les enfants, tourisme sexuel impliquant des enfants, harcèlement criminel et mutilation d'organes génitaux féminins), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510–352–63.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 6, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning sexual abuse of children (No. 352–1372);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M^{me} Brown (Calgary–Sud–Est), une au sujet de l'exploitation sexuelle d'enfants (n^o 352–1372);

— by Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), one concerning taxes on books (No. 352–1373);

— by Mr. Sauvageau (Terrebonne), three concerning the Senate (Nos. 352–1374 to 352–1376);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 352–1377) and one concerning the income tax system (No. 352–1378);

— by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), three concerning the Senate (Nos. 352–1379 to 352–1381);

— by Mr. Volpe (Eglinton — Lawrence), one concerning tobacco (No. 352–1382), one concerning hormone use in livestock (No. 352–1383) and one concerning national unity (No. 352–1384).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–61 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C–71, An Act to regulate the manufacture, sale, labelling and promotion of tobacco products, to make consequential amendments to another Act and to repeal certain Acts.

Mr. Dingwall (Minister of Health), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Mr. Hill (MacLeod), seconded by Ms. Bridgman (Surrey North), moved, — That this question be now put.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

— par M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), une au sujet des taxes sur les livres (n^o 352–1373);

— par M. Sauvageau (Terrebonne), trois au sujet du Sénat (n^{os} 352–1374 à 352–1376);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 352–1377) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 352–1378);

— par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), trois au sujet du Sénat (n^{os} 352–1379 à 352–1381);

— par M. Volpe (Eglinton — Lawrence), une au sujet du tabac (n^o 352–1382), une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n^o 352–1383) et une au sujet de l'unité nationale (n^o 352–1384).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–61 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C–71, Loi réglementant la fabrication, la vente, l'étiquetage et la promotion des produits du tabac, modifiant une autre loi en conséquence et abrogeant certaines lois.

M. Dingwall (ministre de la Santé), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

M. Hill (MacLeod), appuyé par M^{me} Bridgman (Surrey–Nord), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 196)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)
Bakopanos
Bevilacqua
Brown (Oakville—Milton)
Campbell
Collins
Cullen
Dingwall
Duncan
Epp
Fontana
Gaffney
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Hickey
Jackson
Keyes
Lastewka
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mitchell
Nault

Anderson
Bélaïr
Barnes
Bodnar
Brushett
Catterall
Coppes
Cummins
Dion
Dupuy
Finestone
Forseth
Gagliano
Grose
Harris
Hill (MacLeod)
Johnston
Kilger (Stormont—Dundas)
MacAulay
Maloney
McCormick
Meredith
Morrison
O'Brien (London—Middlesex)

Arseneault
Bélaïr
Bellemare
Boudria
Byrne
Chatters
Cowling
DeVillers
Dion
Discepola
Easter
Finlay
Frazier
Gilmour
Harb
Harvard
Hill (Prince George—Peace River)
Jordan
Knutson
MacDonald
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
Mifflin
Murphy
O'Reilly

Assadourian
Baker
Bethel
Bridgman
Calder
Cohen
Culbert
Dhaliwal
Duhamel
English
Flis
Fry
Gray (Windsor West/Ouest)
Harper (Churchill)
Hayes
Hubbard
Kerpan
Kraft Sloan
MacLellan (Cape/Cap-Breton—
The Sydneys)
McKinnon
Minna
Murray
Paradis

Patry
Pettigrew
Reed
Robichaud
Shepherd
Solberg
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
Walker
Wood

Perić
Phinney
Richardson
Robillard
Sheridan
Speaker
Stinson
Terrana
Vanclief
Whelan
Young

Peters
Pickard (Essex—Kent)
Rideout
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Simmons
St. Denis
Strahl
Thalheimer
Verran
White (Fraser Valley West/Ouest)
Zed—138

Peterson
Proud
Ringma
Scott (Skeena)
Skoke
Steckle
Szabo
Torsney
Volpe
Williams

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Asselin
Bernier (Gaspé)
Crête
Dubé
Gagnon (Québec)
Hart
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Mercier
Sauvageau
Taylor
Venne—49

Bélisle
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Dalphond—Guiral
Duceppe
Godin
Jacob
Laurin
Lefebvre
Ménard
Nunez
Serré
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bachand
Brown (Calgary Southeast/Sud—Est)
de Savoye
Dumas
Guay
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marchand
Paré
Solomon
Tremblay (Rosemont)

Bergeron
Bryden
Deshaies
Fillion
Guimond
Landry
Lebel
Leroux (Shefford)
Mayfield
Rocheleau
Speller
Ur

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Chrétien (Frontenac)
Kirkby
Pomerleau

Canuel
Crawford
Lee
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Caron
Eggleton
Loney

Chan
Gauthier
Picard (Drummond)

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Dingwall (Minister of Health), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), —That Bill C-71, An Act to regulate the manufacture, sale, labelling and promotion of tobacco products, to make consequential amendments to another Act and to repeal certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Dingwall (ministre de la Santé), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), —Que le projet de loi C-71, Loi réglementant la fabrication, la vente, l'étiquetage et la promotion des produits du tabac, modifiant une autre loi en conséquence et abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 197)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bakopanos
Bélisle
Bevilacqua
Brown (Oakville—Milton)
Campbell
Collins
Culbert
Deshaies
Dion
Duhamel
Easter
Finestone
Forseth
Gagliano
Gray (Windsor West/Ouest)
Guimond
Harris
Hill (Macleod)
Johnston
Kilger (Stormont—Dundas)
Landry
Leroux (Shefford)
MacLellan (Cape/Cap—Breton—The Sydneys)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud—Centre)
Barnes
Bellemare
Bodnar
Brushett
Catterall
Coppes
Cullen
DeVillers
Discepola
Dumas
English
Finlay
Frazier
Gagnon (Québec)
Grey (Beaver River)
Harb
Harvard
Hill (Prince George—Peace River)
Jordan
Knutson
Lastewka
Loubier
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon

Arseneault
Bachand
Bélair
Bergeron
Boudria
Byrne
Chatters
Cowling
Cummins
Dhaliwal
Dubé
Duncan
Epp
Flis
Fry
Gilmour
Grose
Harper (Churchill)
Hayes
Hubbard
Kerpan
Kraft Sloan
Laurin
MacAulay
Maloney
Mayfield
McLellan (Edmonton Northwest/Nord—Ouest)

Assadourian
Baker
Bélangier
Bethel
Bridgman
Calder
Cohen
Crête
Dalphond—Guiral
Dingwall
Duceppe
Dupuy
Fillion
Fontana
Gaffney
Godin
Guay
Harper (Simcoe Centre)
Hickey
Jackson
Keyes
Lalonde
Leroux (Richmond—Wolfe)
MacDonald
Marchand
McCormick
Ménard

Mercier
Mitchell
Nault
Paradis
Peters
Pickard (Essex—Kent)
Rideout
Sauvageau
Shepherd
Solberg
St. Denis
Strahl
Terrana
Ur
Volpe
Williams

Meredith
Morrison
Nunez
Paré
Peterson
Proud
Ringma
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Sheridan
Solomon
Steckle
Szabo
Thalheimer
Valeri
Walker
Wood

Mifflin
Murphy
O'Brien (London—Middlesex)
Patry
Pettigrew
Reed
Robichaud
Scott (Skeena)
Simmons
Speaker
Stewart (Brant)
Taylor
Torsney
Vanclief
Whelan
Young

Minna
Murray
O'Reilly
Perić
Phinney
Richardson
Robillard
Serré
Skoke
Speller
Stinson
Telegdi
Tremblay (Rosemont)
Verran
White (Fraser Valley West/Ouest)
Zed—172

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bernier (Gaspé)
de Savoye
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Rocheleau

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Hart
Lebel
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Brown (Calgary Southeast/Sud—Est)
Jacob
Leblanc (Longueuil)
Venne—15

Bryden
Langlois
Lefebvre

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Chrétien (Frontenac)
Kirkby
Pomerleau

Canuel
Crawford
Lee
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Caron
Eggleton
Loney

Chan
Gauthier
Picard (Drummond)

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)),—That Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières),—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)),—Que le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

WAYS AND MEANS

Mrs. Stewart (Minister of National Revenue) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules and another Act related to the Income Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 13*) — Sessional Paper No. 8570–352–13.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mrs. Stewart (Minister of National Revenue), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That Bill C–70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint–Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Rocheleau (Trois–Rivières).

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After 5 minutes, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That Bill C–70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint–Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Rocheleau (Trois–Rivières).

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After 6 minutes, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That Bill C–70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal–

VOIES ET MOYENS

M^{me} Stewart (ministre du Revenu national) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et une loi liée à la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Les voies et moyens n° 13*) — Document parlementaire n° 8570–352–13.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande M^{me} Stewart (ministre du Revenu national), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi C–70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Loubier (Saint–Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Rocheleau (Trois–Rivières).

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 5 minutes, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi C–70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Loubier (Saint–Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Rocheleau (Trois–Rivières).

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 6 minutes, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi C–70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les

Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières).

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, December 9, 1996, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:18 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), seconded by Mr. Landry (Lotbinière), — That Bill C-297, An Act to revoke the conviction of Louis David Riel, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, December 10, 1996, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-35, An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage), without amendment.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5:57 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières).

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 9 décembre 1996, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h18, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), appuyée par M. Landry (Lotbinière), — Que le projet de loi C-297, Loi annulant la déclaration de culpabilité de Louis David Riel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 10 décembre 1996, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum), sans amendement.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17h57, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.